

國際化談溝通

香港大都會，向來有東西交匯、面向世界的傳統；立足於此的大學，理當成為高度國際化的學府。但社會上對「國際化」的看法與溝通存在歧異、仍有改進空間。舉例而言，國際化談溝通，眾人即刻提出外語—特別是英語—的重要性。溝通，果真如此簡單嗎？

本地生與外來者

香港背景不同的各地學生之間欠溝通，其來有自。部分受英式文化影響的本地生對略顯「土氣」的內地生有偏見。近年來不少內地生學業成績好、英文也不差，有的甚至生活充裕，於是在本地生原本的優越感中摻入一些不平衡的心情。另一方面，內地生眼中的本地生，覺得他們雖有長處，卻帶有殖民地的氣息，對中華文化社會隔閡無知有若洋人，實在沒理由瞧不起他人，於是原本的些許自愧加上不少自豪，心情也不平靜。結果是兩群學生彼此偶生誤解，不易融合，例如做計劃報告找搭檔，不喜博採眾議，寧可「自家人」抱成一團。

還有一群學生，在香港各大學校園裏人數不多，影響卻不小，那就是來自五洲四洋的各國留學生、交換生。在他們眼中，華人學生固然友善，但舉止不

盡自然：有些人靦腆內向，甚至於迴避目光接觸；另有些人「英勇無禮」，竟搶在女士身前奪門而入，使得一旁正為女士開門揖讓的「洋紳士」大為驚愕。而本地生喜在他人對談間，目中無人、從中擠擦穿身而過的景象，也令人觀止。但在華人學生的觀念中，校園裏的「老外」偏好飲啤酒、蒲夜店，形跡出眾、不敢恭維。

溝通根植於文化

這種種隔閡，顯然跟語言沒有絲毫關聯，反而多少來自背景差異或價值觀的不同。但更有的是缺乏溝通、不尊重國際禮儀、互不了解所致。

多年前經歷的一段軼事，或許可作為補充說明。在我教書的美國大學，某次查出有個中國學生考試作弊，眾人議論紛紛該如何懲處以儆效尤。有位美國教授站出來申明：作弊是中國文化的一部份，所以應從輕發落。誠實乃普世價值，如此說法於中國文化而言真是情何以堪。若說存心奚落中國文化，教授卻是真心實意為這學生說項。他對中國文化的了解或有偏差，但並非故意歧視華人。如此的偏差，到底是誰的過錯？該如何溝通？

當年在美國留學的華人，或許覺得受洋人輕視、甚至歧視。經歷過幾次類似上述情景，才悟出其實往往是華人心理因素作怪，也跟語言通否關聯不大。

眾所周知，加強溝通才能消除誤解。在香港，本地學生是地主、也是校園內的多數，大可雍容大度採取主動，開啟溝通之門。至於內地生，既然來到香港，讀書之外，也應廣交中外朋友，融入香港的文化習俗。古人說，「一屋不掃，何以掃天下？」我們的大學生也不妨自問：同學之間不溝通，何以溝通中外？若不能遵守禮儀、發揚固有文化、融匯東西，奢談國際化，豈不又是緣木求魚？

溝通存乎一心

人常說萬事開頭難，但幸而人與人之間的破冰並不難，遠不須如破冰船駛入北冰洋那般艱辛。見面說聲 Hi，轉身說聲 Bye，應該是溝通最基本的要求，牙牙學語的幼兒都做得到。嗨、拜之外，應發揮創意思考要溝通些「甚麼」，而不僅止於如何用什麼話來「說」。近年來，香港各學校大力推行「兩文三語」教學，教學生以兩三種說寫方式溝通。然而溝通的功效，最終將更多取決於說話內容，而非僅止於口舌之便。何況中文若說不通，那洋文怎能言之有理？只強調語文或英文，失卻了章法，就像只剩下皮毛，沒了牛肉，實在難以下嚥。

記得海峽兩岸逝去的一代領導人單憑一文一語，而且是藍青官話、湘腔浙調，無論你我同意與否，他們竟鼓動起成億人追隨其後努力奮鬥，靠的絕不是

口語的美妙，反而是言辭內容觸及人心。此外，不少異國婚姻的佳偶，言語不通，卻能心心相印而達意傳情；聾啞夫婦，也可藉心靈相映而溝通無礙。從反面看，始於口角而終於詬罵，甚至於拳腳相加的兩方人往往同講一語；彼此應答流暢，適足以令粗言惡語更加刺耳傷人。可見言語的力量，無論施於何處，總是內容的充實重於華麗的外衣。即便流傳千古的文學詩詞也鮮有徒以華麗辭藻取勝人心者。

溝通促進國際化

溝通是雙向的。溝通在於至誠，在於就事論事、言之有物，在於合乎禮節，更在於遵守國際規範。談國際化，校園內外的溝通不可忽視；良好的溝通無疑可以增進融合、激勵士氣。我們的教育國際化若不能做到文以載道，至少也應有禮知節光大香港特色、讓眾人心悅誠服。

世人喜為少數演講家的美妙風采入迷，而竊以為楷模。須知即使勉強摹仿表面的形式與辭藻，因而受喜愛亦僅為極少數特例；失掉了更加珍貴的真誠內涵，絕非溝通的正道。缺少國際化眼光的人，落伍、守舊，難以接受世界先進的文化與做為，總成社會進步的阻力。

日韓都不是以外語專長的國家。日本藉高品質溝通，傲視全球；韓國以勤奮創業，為世界後起之秀，令人贊歎。至於美國向以高科技、美式民主與世界

溝通，引領風騷也已長達世紀之久。請問我們香港人外語普遍勝過日韓，卻要以什麼來與國際溝通？